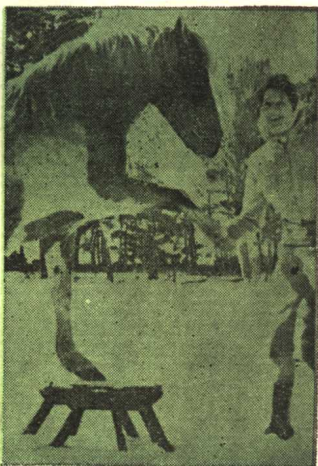




SHAONIAN KEXUE
WENYI CONGSHU
少年科学文艺丛书

动物的真实故事

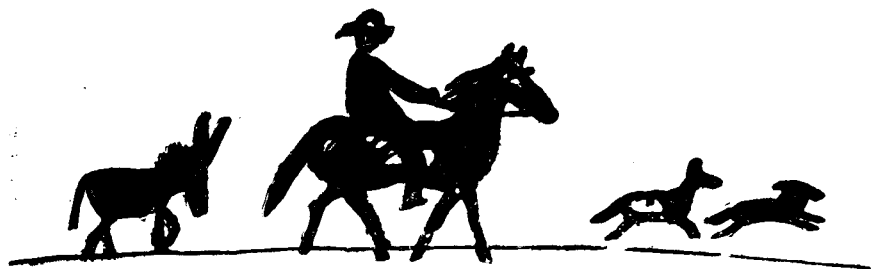


江苏少年儿童出版社

科学故事

动物的真实故事

凌启渝 编译



江苏少年儿童出版社

封面设计 朱成梁
扉页

插图：方冰山、王祖民

动物的真实故事

凌启渝 编译

江苏少年儿童出版社出版

江苏省新华书店发行 盐城市印刷厂印刷

开本 787×1092 毫米 1/32 印张 2.75 插页 2 字数 50,000

1984 年 1 月第 1 版 1984 年 1 月第 1 次印刷

印数 1—29,200 册

书号：R10352·001 定价：0.28 元

责任编辑 刘新生

见 面 话

如果要小朋友们投票，选举自己最喜爱的动物，我敢肯定：海豚、狗和马不仅都榜上有名，而且还名列前茅呢！它们聪明伶俐、逗人喜爱，又愿意为人干活。

现在，请你读读这本小书吧。这里有捕获过四百个罪犯的狗侦探；有从雪地里救人的救生狗；有拍过电影的马明星；有“会做算术”的马魔术师；有世界上第一头海豚演员；还有从大海深处打捞炸弹的海豚侦察员……看了这些故事，你一定会更加喜欢这些可爱的动物朋友。

这些故事，分别译自美国玛格丽特·戴维逊所写的三本书：《海豚的九个真实故事》、《狗的五个真实故事》和《马的五个真实故事》。这些故事不是撰造的，书中的这些动物主角的的确确都在我们这个星球上居住过，在历史长河中留下过自己小小的足迹。

编译者

目 录

出色的狗“侦探”道克斯.....	(1)
救生狗贝瑞.....	(5)
舍己救同伴的沃尔夫.....	(11)
诺玛镇的救星波尔托.....	(14)
忠实的海豚佩洛罗斯·杰克.....	(19)
爱和人接近的海豚奥玻.....	(22)
第一头诞生在水池里的海豚斯波莱.....	(26)
几乎因孤独而死的海豚包拉恩.....	(30)
比姆波不欺负小弟妹了.....	(33)
世界上第一头海豚演员佛列比.....	(35)
能相互交谈的海豚多列士和布兹.....	(40)
蒙上眼睛的海豚席比.....	(43)
海豚潜水员托贵.....	(46)
海豚侦察员白勃斯和雷蒂.....	(49)
小种马中的强者杰斯汀·摩根.....	(53)
无人可以驯服的白鬃快马.....	(58)
独来独往的驴子波拉蒂.....	(63)
波尼马的救星密斯蒂.....	(70)
能回答问题的马汉斯.....	(77)

出色的狗“侦探”道克斯

一天，基沃凡尼·麦蒙从一家卖小宠物的店铺前走过，看到橱窗里有只矮胖的德国种小牧羊狗，那小狗也看看他。他本来并不想买狗，但身不由己地就跨了进去，把小狗抱在手里。真是一见如故！他从心里喜欢那小狗，就买了下来，取名叫道克斯。

麦蒙是谁呢？是意大利都灵市警察局的警察。他想训练道克斯，让它帮助破案。狗的嗅觉特别灵敏，道克斯又聪明绝顶。麦蒙要利用这些条件，让它学会找寻藏起来的东西——珠宝啦，钱币啦，或者是人。

训练开始了。麦蒙先向道克斯不认识的人要了一块手帕和一只烟盒。这两样东西都带着主人的特殊气味。麦蒙把烟盒放在一只大软椅的坐垫下面，又让道克斯闻一闻那手帕。“把它找出来，孩子。”他说。

道克斯莫名其妙，不知道要它干什么。于是麦蒙把狗带到软椅前，他掀开座椅——让道克斯看到烟盒。道克斯走过去，嗅嗅那烟盒。“干得好。”麦蒙鼓励了它一番，就象是道克斯自己找到烟盒一样。

噢，原来如此！这下子道克斯明白主人要它干啥了，原来是找“气味相投”的东西。那可是拿手好戏。每次，只要麦蒙

给它闻某个物件，再说“把它找出来”，道克斯就会去找带有相同的特殊气味的东西。

开始时，还只是游戏而已。但一天，有家珠宝店被抢了。盗贼掠走了大批贵重的珠宝，只在现场撒下了一只又脏又旧的手套。麦蒙决定把道克斯带去，该让它在实际案件中试试身手了。

他们赶到珠宝店时，那里已经有好几个警察，其中一位皱着眉头说：“噢，你把道克斯也带来了，它能助我们一爪之力吗？”

大家都哄笑起来，只有麦蒙一本正经。他要来旧手套，让道克斯闻闻。然后他说：“把它找出来，道克斯！”

道克斯先在珠宝店的地上闻呀闻，然后奔出店铺，警察们尾随着它。那狗慢慢地边闻边走，一直走过几个街区，来到一条大路上，又沿着大路拐向一边。走着走着，道克斯停了下来。大路上的气味太混杂，汽油，轮胎，草地，树木……在这里很难闻得出那手套主人的气味。

不过道克斯没有迷路，它在路边徘徊，闻了一两分钟，然后毫不犹豫地转向另一个方向。最后它从大路拐进一条狭窄的支路，把警察引到路边一幢房子跟前，自己一屁股坐在台阶上。

麦蒙上前敲门，来开门的是个女人，手里抱个孩子。“你要干什么？”她问。警察回答说是来抓盗贼的。

那女人冷冷地说：“我这屋子里没有男人，只有这个孩子……要找我丈夫吗？他早让你们抓走了，现在在监狱里。”

但麦蒙仍然满腹狐疑。不说别的，道克斯拐弯抹角地把他们引到这幢房子跟前，这总是个事实啊。他和同伴们仔细搜查了一遍。那女人的谎言被戳穿了。她丈夫确实进过监狱，但不久前已经出狱。

警察撒下了网，不几天就在邻近镇子里抓获了犯人。抢劫珠宝店正是他干的！那罪犯回家向妻儿道个别，重新又进了监狱。

道克斯破了第一个案件，现在它成了一位狗“侦探”！隔不多久，它的名气传到其他地方的警察耳中，常常有人来求援。道克斯走遍了整个意大利。

它在都灵有很多好朋友，其中有些是餐馆老板。每到道克斯过生日，它可以跑到这几家餐馆中随便哪一家，痛痛快快地免费吃一顿！它跟着麦蒙，跑到这几家餐馆门前，用鼻子闻

着。要是觉得哪家餐馆的味道最好，就进去享受它的美味生日餐：通心面和猪排。

当它过十三岁生日时，麦蒙照例又带着它一家家走过。

这一天，道克斯好象特别挑剔，迟迟不停下来吃。麦蒙最后只得求它：“怎么，还不称心？我倒



饿了。”

就在这时，道克斯来到一家小餐馆前。它深深地吸气，变得十分耐心斯文，鼻子总在地上闻呀闻。终于，它推开门走了进去。

道克斯现在感兴趣的并不是猪排。它径直走向坐在屋角餐桌边的一个人。那人竭力假装没见到道克斯，自管自吃他的东西。但这种鬼把戏骗不了谁。麦蒙认出他是个逃犯，把他重新捉拿归案。

原来，道克斯在六年前闻过这人的气味，它把他的气味记住了！

道克斯干了十五年的“侦探”，帮助捕获了不下四百名罪犯。难怪有位警察说：“它破的案可能比任何侦探都多，它是我们警方人员中最出色的一员！”

救生狗贝瑞

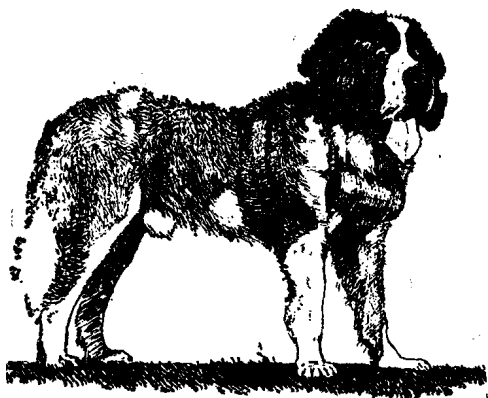
今天，在瑞士的高山地区已有公路通达，即使在最坏的天气里，雪橇也能在这些公路上行走。过去的日子却截然不同，在冬天翻越山头十分艰难危险。没有公路，行人得从山峰之间的隘口里穿过去。

在峻峭的群山中，有一条圣帕纳小道。在小道的最高点造着一幢巨大的石头房子，这就是圣帕纳修道院。几百年来，修道士们在这里居住，帮助人们安全地通过小道。

平时，修道士们充当向导，为旅客带路，指点方向，暴风雪降临的时候，修道士们又出来寻找迷路的人。

这个差事太危险了，但修道士们有自己的好帮手，那就是

住在修道院的一群粗毛大狗。人们把这种狗称为圣帕纳狗，我们要讲的贝瑞就是其中的一条。



贝瑞是一八〇〇年春季降生的。小时候，它什么也

不干，只是跟兄弟姐妹们打滚嬉戏，跟在大狗后面乱跑，叫它吃就吃，叫它睡就睡。

不久，短暂的夏日过去，第一场雪下来了。贝瑞和其它圣帕纳小狗都得接受训练去。要它们学的东西多着呢。

首先，小狗们得学会服从命令。修士们一声喊，小狗就得过来，按命令坐着或者躺下，还要学会在深深的雪层上走路。这真不容易，得把爪子向外折转，每个脚趾都尽量分开，以免陷到雪里去。开始，贝瑞做不到这一点，它显得挺笨拙。脚一踩到雪里就下陷，肚子碰在雪地上。不过贝瑞不灰心，跟在大狗后面，学着它们走路的模样。过不了多久，它能在雪地表面的冰壳上走过，一点也不把冰壳踩坏。

贝瑞又学会了更难的事，即使积雪有几呎深，它也能引导旅客通过小道，还练就了在暴风雪中找寻迷路人的本领。要是迷路人还能走动，贝瑞会把他引到修道院；但有时那人可能冻僵了，贝瑞就飞快地跑回修道院，把修道士引到出事地点。

在这个高寒山区，山头上有时会坍下一大壁积雪，这就是雪崩。崩塌下来的雪会把路上的人都埋进去。要是遇到这样的事，狗就特别重要了。它们的鼻子灵，可以闻出被埋者的气味，叫人来营救。

整个冬天，贝瑞和同伴们苦练这些本领。修士们对贝瑞刮目相看。这条狗出类拔萃，学什么都比同伴快得多，更重要的是贝瑞十分勇敢。修士们认定这是一条可以信赖的狗，它会成为出色的救生狗的。

贝瑞“毕业”了，开始了工作。一天下午，它走在一长队人

的前头，把他们引过小道。突然，传来了低沉的隆隆声，这是雪崩的前兆。

贝瑞以前并没有听到过这种声音，但它知道总有什么危险事要发生。它边叫边奔了几步，然后又返身绕到这一队人的后面，想催他们快些走。人们自然也想加把劲，不过最后三个人实在是精疲力尽了，走不快。不多久，雪崩开始，坍下的雪把三个落伍者都埋掉了。

被雪埋起来的人不一定就死去，他们在雪堆里还是能够呼吸的，当然，时间一长就完了。

贝瑞朝雪堆看了看，它转身就跑。几分钟后它冲进了修道院。修道士们一听见它那急促的叫声都奔过来，贝瑞好象在叫，“快来啊，我一个人救不了他们。”它又立即奔回雪地里。

修道士们跟着贝瑞赶到出事地点。一位修士说：“贝瑞，找找他们。”贝瑞开始在雪地上前前后后地闻。突然，它叫起来。一个修士赶到它身边，小心翼翼地在雪地里挖个深洞。没发现什么。他移过几呎，再挖个洞，还是没有什么。他又在旁边挖了第三个洞。这一次，他叫起来了：“在这里呢！”

别的修道士也来了，不一会就把那人刨了出来。他冻得皮肤发青，浑身颤抖，但是还活着！很快又救出了另外两位遇险者。

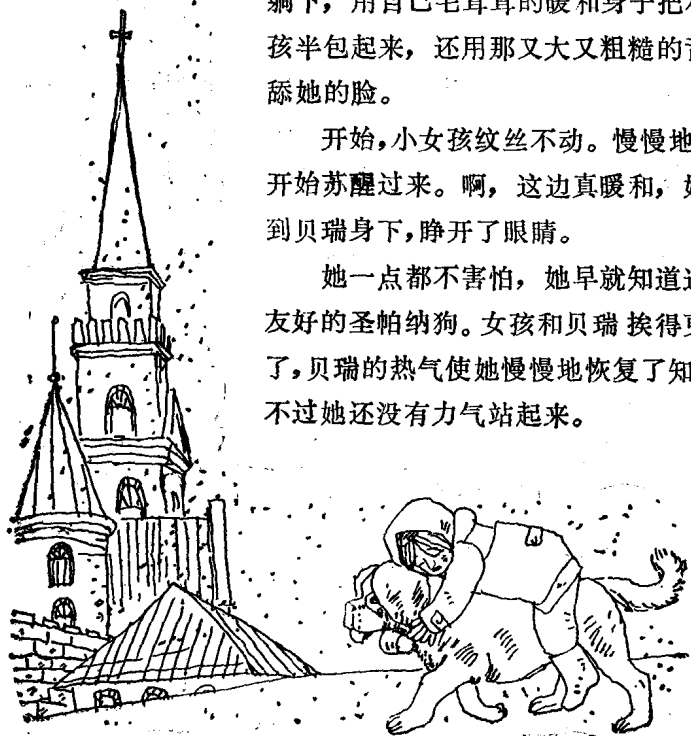
那天晚上，死里逃生的人们对贝瑞大加赞赏。他们拍它、夸它，给它吃一大碗碎肉。修道士们自然更加得意，因为他们没有看错，贝瑞的确是一条出色的救生狗。

一天，贝瑞出去巡逻，远远地看到一个小雪包。有什么鲜红的东西露出小雪包，好像是条围巾。贝瑞奔过去，这下看清了，小“雪包”竟是个女孩！她蜷缩着躺在雪地里。贝瑞用嘴碰碰她。她还活着吗？活着。但是十分衰弱，毫无知觉。

贝瑞马上决定了该怎么办。这次，它没有奔回修道院去，而是紧挨着小女孩躺下，用自己毛茸茸的暖和身子把小女孩半包起来，还用那又大又粗糙的舌头舔她的脸。

开始，小女孩纹丝不动。慢慢地，她开始苏醒过来。啊，这边真暖和，她挨到贝瑞身下，睁开了眼睛。

她一点都不害怕，她早就知道这条友好的圣帕纳狗。女孩和贝瑞挨得更近了，贝瑞的热气使她慢慢地恢复了知觉，不过她还没有力气站起来。



贝瑞四下望望，太阳快要下山了。那时，天气会变得冷得多的。

贝瑞扯着女孩的外衣站立起来，随后又重新在她身边躺下。它象在告诉女孩什么事情似的。后来，那女孩似乎弄懂了，她把一条腿搁到贝瑞身上，双臂抱住了贝瑞那毛茸茸的头颈。几分钟后，那条圣帕纳狗驮着小女孩慢慢地走进了修道院。

贝瑞的这些故事使它名扬四方。它在这里一直干了十二年，救了四十二条人命。

救生狗的工作太艰苦，这里的气候也太恶劣。在贝瑞十二岁生日过后不久，修道士们注意到它的动作开始变得迟钝了。

本来，年老的救生狗都要送到山下比较暖和的地方去养老。但修道士们实在舍不得贝瑞走，就让它呆在修道院里又呆了好几年。

冬天又降临了。一个暴风雪的夜晚，贝瑞正在火炉边睡觉。风雪暂停的时候，修道士们没听到什么异常的声音，但听觉灵敏的贝瑞突然被惊醒了，它走到门边，发出呜呜咽咽的啜泣声。

修道士以为它要到院子里去，但门一打开，贝瑞就冲出修道院，向漆黑的野地里奔去。

走不多远，贝瑞发现了自己的目标，是个俯身倒在雪地里的人。他在几分钟前一定叫唤过，叫声让贝瑞听见了。但是眼下这人紧闭双眼，一动不动地躺着。

贝瑞推推他。他半睁着眼睛翻过身体。看到的东西使他毛骨悚然，尖叫起来。一个又大又黑的影子朝他扑来！“狼！”他使尽最后的力气，将一把匕首深深地刺进贝瑞的身体。然后，那人又昏死过去。

贝瑞的伤势十分严重，但任务还没完成呢。它朝修道院走了一段路，就跌倒在地上。修道士们高擎着灯笼来了，顺着贝瑞的爪印和血迹找到了那个人。

他被救活了。不过，那天晚上圣帕纳修道院一片悲哀气氛，修道士们轮流来看望贝瑞，向它告别。

贝瑞奇迹般地又活了几个月，但终究没有好起来。它离开了这个世界……

直到现在，圣帕纳修道院里还有修道士和他们的圣帕纳狗住着。当然，生活条件大有改观。长长的隧道穿过大山，安全的公路直通到修道院附近。

再也不必用狗来做救护工作了，但是人们却一直没有遗忘贝瑞。要是修道院里生下一只特别机灵聪明的狗崽，大家总要把它叫做“贝瑞”。

舍己救同伴的沃尔夫

沃尔夫不是一条与人友善的狗，它只对主人〔注〕好，不喜欢其他任何人。它住在孙涅贝克农庄，也不喜欢跟这里的其他狗嬉戏。沃尔夫好象觉得自己高一等，照看好其它小狗才是它的职责。

孙涅贝克农庄有一条又长又弯曲的汽车道，路边有写着大字的牌子：“车辆慢行！注意公路上的狗！”不过，提醒也没有用，小轿车啦，运货车啦，照样风驰电掣地开过。

沃尔夫就常常出来充当“保姆”。有时，一窝小狗把公路当作游戏场，沃尔夫会在附近的草地上躺几小时，注视着那里乱跑乱蹦的小狗。一听见汽车声响，它就站起来，围着小狗打圈子，把它们拢到一处，再引下公路。

但沃尔夫也不能一天到晚管着这些小捣蛋啊！有天，小狗们和往常一样，在路中央玩，一辆送货车进了农场。它转过弯道，越开越近。

沃尔夫呢？正从树丛里钻出来，在草地上走着。它看到了飞驰而来的货车，也看到了小狗，可自己离得太远，来不及把小狗赶下公路！

〔注〕沃尔夫的主人阿尔弗莱德·培生·特亨，是个有名的作家，他写了许多关于沃尔夫以及孙涅贝克农庄里其它苏格兰牧羊犬的故事。

沃尔夫狂叫起来，向小狗冲过去。奔了一段路，又突然急转身子，狂叫着向树林跑去。它的叫声好象在对小狗们说：“喂，快来抓我啊！”小狗们一个接一个地向沃尔夫奔来，脱离了虎口。

空闲的时候，沃尔夫有个嗜好，作长途旅行。一个暖烘烘的春日午后，它走出农庄，来到铁路边。

沃尔夫早就知道铁路和火车是怎么回事。每当走到铁路边，它总是先停一下，向两个方向看看，仔细听听，然后很快地走过去。

这次也不例外。它探头探脑地左右看看，虽然不见火车的影子，却没有迈步。它坐了下来，一定是听到附近有火车汽笛声了。这时，有条棕色的狗从沃尔夫身边跑过，那狗傻呼呼的，不看也不听，只顾朝铁轨上走。走到中央，还一屁股坐下来，用爪子抓跳蚤呢！



沃尔夫跳起来，吠叫告警。那棕色小狗正抓得起劲，好象什么也没听见。火车汽笛声又响起来了，这次近得多，连火车也可以看见了。

那条棕色的狗这才站起来，但不知是吓坏了还是怎么的，